

Germ. 1, 117. — A. (Germ. 21, 11). Bibl. = Sg. 299. (Hatt. 1, 244). — Bibl.
1. 2. 5. 7. Mψ. 361. Sb.

ZU MACCABAEORUM I.

CCCLV

Codex Carolsruh. Aug. cxxxv f. 105^a.

¹ Balistas pallastar ¹ — 6, 20 [CCCLX]	Piramidus aufara — 13, 28 [CCCLVI. 19
² Muri ² murboū — 6, 34	CCCLVII] 20
³ Fibula ³ spasal — 10, 89	

CCCLVI

a = Codex SGalli 299. b = Codex SPauli xxv d/82.

⁴ Inter amicos regis .i. unterdentruoton ⁴	Prestationes. tributa I lehan a 249 — 21
⁵ b 151 ^b — 2, 18 [CCCLVII]	10, 28 22
⁶ Tegumenta .i. scilit uuerida ⁵ b 151 ^b	Immunitatis. indempnitatis. unsculdigi.f. 23
⁷ — 4, 6	a 249 — 10, 34 24
⁸ Ad .iii. milia ze drin dusonton .f. ⁶ a 247	Fibulam .i. nuscon b 152 ^b — 10, 89 25
⁹ — 4, 15	Pyramidus auarūn .f. a 250 — 13, 28 26
¹⁰ Tribus ordinibus scaron .f. a 247 .i. sca-	[CCCLV. CCCLVII] 27
¹¹ ron b 152 ^a — 5, 33 [CCCLVII]	

CCCLVII

a = Clm. 18140. b = Clm. 19440. c = Codex Vindob. 2723. d = Codex
Vindob. 2732. e = Codex Gotwic. 103. f = Clm. 13002. g = Clm. 14689.
h = Clm. 4606. i = Clm. 6217. k = Clm. 14584. l = Codex Turic.
(Rhenov. 66). m = Codex Stuttgart. herm. 26. n = Codex Angelom. r 4/11.
o = Clm. 22201. p = Clm. 17403.

¹² Optinuit giuvan b 332 c 66 ^b d 79 ^a gi-	Eleuatum irhapan a 93 ^a b 332 c 66 ^b 28
¹³ uuan a 93 ^a e 74 ^b giwan f 225 ^{b1} o 246 ^s	d 79 ^a irhaban e 74 ^b irhabin f 225 ^{b1} 29
¹⁴ p 229 ^d — 1, 2	o 246 ^s erhabin p 229 ^d — 1, 4 30
¹⁵ Siluit gistill&a b 332 c 66 ^b d 79 ^a gistil-	Gymnasium huorhus. spilohus ⁷ b 332 31
¹⁶ leta a 93 ^a gistillt e 74 ^b gistilloth	huorhus ⁸ c 66 ^b d 79 ^a e 75 ^a g 43 ^a 32
¹⁷ o 246 ^s gistillit p 229 ^d gistilte f 225 ^{b1}	hurhus f 225 ^{b1} o 246 ^s p 229 ^d — 33
¹⁸ — 1, 3	1, 15 34

¹ pallastar] das letzte a aus o corr. ² mori Vulg. ³ fibulam Vulg. ⁴ unter]
davor rasur b ⁵ l. sciltuerida ⁶ was vor dieser gl. bei Hattemer steht, ist lateinisch
⁷ spilohus übergeschrieben b ⁸ die gl. nach 690, 14 g

Bibl. 1. 2. 5. 6. 7. 10. (Diut. III, 428). 11. 13. (Diut. II, 52). Mψ. 361. Sb.

- 1 Graui chreftigero *a* 93^a *b* 332 *d* 79^a
 2 *e* 75^a chrefigero *d* 66^b chreftiger *o* 246^c
 3 — 1, 18
 4 Sanctificationem¹ uuihhus *a* 93^a uuihhūs
 5 *c* 66^b uuihhūs *d* 79^a uuihhūs *b* 332
 6 uuihhus *e* 75^a wihvhs *h* 132^a wihhus
 7 *m* 31^b vvihhv^s *n* 44^a vviikhv^s *l* 74
 8 wihithus *f* 225^{b1} wihiphus *p* 229^d
 9 wihezhus *o* 246^h — 1, 23
 10 Uasa giziuch *a* 93^a *b* 332 *c* 67^a *d* 79^a
 11 *e* 75^a gizuch *o* 246^h — 1, 23
 12 Libatoria² opharuaz *a* 93^a *c* 67^a *e* 75^a
 13 *g* 43^a opharvaz *b* 332 *d* 79^a ophirvaz
 14 *o* 246^h ophiruaz *f* 225^{b1} *p* 229^d — 1, 23
 15 In facie³ uornentigi *a* 93^a *b* 332 *d* 79^a
 16 *e* 75^a vormentigi *c* 67^a vormentige
 17 *o* 246^h — 1, 23
 18 Comminuit zisamanesluoch *a* 93^a *b* 332
 19 zisamane sluoh *c* 67^a zisamanesluoch
 20 (sloch *d*) *d* 79^a *e* 75^a zisamnsluch
 21 *o* 246^h — 1, 23
 22 Thoro maritali prutstuole *b* 332 *d* 79^a
 23 *e* 75^a prutstvo¹⁰ *a* 93^a prustuole *c* 67^a
 24 pruhstul *o* 246^h prutestuol *f* 225^{b1}
 25 prup'estule *p* 229^d — 1, 28
 26 Laqueum val *b* 332 *c* 67^a *d* 79^a ual
 27 *a* 93^a strich *o* 246^h — 1, 37
 28 Libros pⁱeuⁱ *d* *c* 67^a p^rieuⁱ *a* 93^a *b* 332
 29 *d* 79^a *e* 75^a *h* 132^a p^rieu^e *o* 246^h —
 30 1, 46
 31 Contritionem zistorida *a* 93^a *b* 332 *c* 67^a
 32 *d* 79^a *e* 75^a zistorungi *o* 246^h — 2, 7
 33 Ordinatus⁵ giriht *b* 332 *d* 79^a griht
 34 *c* 67^a girihter *a* 93^b girihten *e* 75^a
 35 gireti *o* 246^h — 2, 17
 36 Amicos trutun *a* 93^b *b* 332 *c* 67^a *e* 75^a
 37 truntun *d* 79^a trutin *o* 246^h — 2, 18
 38 [CCCLVI]
 Zelatus est anadota. piscrimta⁶ *a* 93^b 39
b 332 anadota. *i* piscrimta⁷ *c* 67^a 40
 anadota. *i* piscrimta *d* 79^a piscrimta 41
e 75^a pischirmit *o* 246^h — 2, 26 42
 Oppilauerunt pigrapotun *b* 332 *d* 79^a 43
 pigrabitun *o* 246^h gigrapotvn *a* 93^b 44
 gigrapotun *c* 67^a *g* 43^a gigrapatun *e* 75^a 45
 — 2, 36 46
 Nomen liumunt *a* 93^b *b* 332 *c* 67^a *d* 79^a 47
e 75^a liumint *o* 246^h — 2, 51 48
 Aget rihtit *a* 93^b *b* 332 — 2, 66 49
 Factores uerara *a* 93^b *c* 67^a uerara 50
b 332 *d* 79^a uuerara *e* 75^a werire 51
o 246^h — 2, 67 52
 In uenatione inuueido *a* 93^b inuueido 53
b 332 uueido *c* 67^a *d* 79^a uueido *e* 75^a 54
 wede *o* 246^h — 3, 4 55
 Nominatus irnamotuard⁸ (vuard *a*) *a* 93^b 56
b 332 *c* 67^a *d* 79^a — 3, 9 57
 Percussit traf *a* 93^b *b* 332 *c* 67^a *d* 79^a 58
e 75^a *o* 246^h — 3, 11 59
 Congregationem menigi *a* 93^b *b* 332 60
c 67^a *d* 79^a *e* 75^a *o* 246^h — 3, 13 61
 Conteret vliisit *b* 332 *d* 79^a vliisit *a* 93^b 62
 uliisit *c* 67^a *e* 75^a firchnusiti *o* 246^h — 63
 3, 22 64
 Stipendia heristivra *a* 93^b *d* 79^b heri- 65
 stiura *b* 332 *c* 67^a *e* 75^a *h* 132^a her- 66
 stiura *f* 225^{b1} *p* 229^d hersturi *o* 246^h 67
 — 3, 28 68
 Donatiua⁹ suntargepa *a* 93^b *b* 332 *c* 67^a 69
d 79^b suntirgepa *g* 43^a suntirgehi 70
h 132^a suntirgebe *f* 225^{b1} *p* 229^d 71
 suntergeba *e* 75^a *o* 246^h — 3, 30 72
 Adplicuerunt¹⁰ zuonachtun *a* 93^b *b* 332 73
c 67^a *d* 79^b *e* 75^a zunachtun *o* 246^h — 74
 3, 40 75
 Mouerunt puritun *b* 332 *c* 67^a *d* 79^b 76

¹ Sanctificatione] ē radiert aus es n
 bcdeo ⁴ die bei Pez folgende gl. Librariis
 66^t zu Esther 8, 9 (491, 56) ⁵ Ordinatis eo

⁷ *i* piscrimta übergeschr. *c* ⁸ irnamot] a
 2, 1027^b ¹⁰ Adplicauerunt *e* Applicauerunt *o*

² Labatoria *ce*, La auf rasur *e* ³ faciem
 prieparun steht nicht hier in *e* sondern auf
 ornatus *Fulg.* ⁶ piscrimta übergeschr. *a*
 angehängt *d* ⁹ donaria *Fulg.*, vgl. Sabatier

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 428). 11. 13. (*Diut.* II, 52). *Mp.* 361. *Sb.*

- 1 e 75^a puritvn a 93^b purthon o 246^h — Scutulis^s scudular̃ c 67^b scudalarun⁹ 38
 2 3, 57 d 79^b scutular̃ a 93^b b 333 scul- 39
 3 Dispersus¹ [exercitus] zivueiptaz b 332 dularipit e 75^a sc̃hṽn i 13^b scibun 40
 4 ziveiptaz c 67^a ziveiptaz a 93^b ziuueip- m 31^b n 44^b seibun l 75 schiltelin 41
 5 taz d 79^b ziuueipter e 75^a zivurter o 246^h — 4, 57 42
 6 o 246^h — 4, 4 Agatur gitulditvurti¹⁰ b 333 c 67^b d 79^b 43
 7 Tegumenta² scilti c 67^a d 79^b scilta gituidit uurti a 93^b gituldit uuidit 44
 8 e 75^a scilt f 225^{b1} p 229^d schilti e 75^a gitanwirt o 246^h — 4, 59 45
 9 o 246^h — 4, 6 Laqueum ual a 93^b b 333 e 75^a f 225^{b1} 46
 10 Liberet irr̃it b 332 c 67^a d 79^b irretit p 229^d val c 67^b d 79^b o 246^h — 5, 4 47
 11 a 93^b irreti e 75^a irraddi o 246^h — Scandalum irradun b 333 c 67^b d 79^b 48
 12 4, 11 e 75^a irratum a 93^b wirsorun ga o 246^h 49
 13 Declarabat marta a 93^b c 67^a d 79^b — 5, 4 50
 14 marta b 332 e 75^a — 4, 20 Adplicuit zuonahta b 333 c 67^b d 79^b 51
 15 Deficiebat gilouptasihes (-si^{hes} a) a 93^b zōnahta a 93^b — 5, 5 52
 16 b 332 c 67^a d 79^b gilouptasich e 75^a Anathematizauit firflocta h 132^a virfloctot 53
 17 globohtsih o 246^h — 4, 27 i 13^b firflochte m 31^b uirflochte n 44^b 54
 18 Commiserunt zisamanchaphtun a 93^b — 5, 5 55
 19 b 332 zisamanchaftun c 67^a zisamane- Filias untarpurgi a 93^b b 333 d 79^b 56
 20 haftan d 79^b zisamanahaftun e 75^a uñpurgi c 67^b uñpurge o 246^h un- 57
 21 zisamnistizzin o 246^h — 4, 34 terpurigi e 75^a untirpurge f 225^{b1} 58
 22 Profanatum gunreinten³ b 332. 333 p 229^d — 5, 8 59
 23 c 67^a d 79^b e 75^a gunrei^{ten} a 93^b Ordinibus¹¹ scar̃ b 333 c 67^b d 79^b 60
 24 giunreintin g 43^a gianriht o 246^h — scarun a 93^b e 75^a scarin¹² f 225^{b1} 61
 25 4, 38 p 229^d scharin o 246^h — 5, 33 62
 26 Pastoforia⁴ phorzihha. ob dach⁵ b 333 [CCCLIX] 63
 27 phorzihha. ĩ oddach a 93^b phorzihha Conduxit¹³ gimieteta b 333 giēmieteta 64
 28 c 67^a d 79^b e 75^a phorzicha g 43^a a 93^b — 5, 37 65
 29 phorcicha h 132^a o 246^h phorzich⁶ Predicare sagan a 93^b b 333 c 67^b d 79^b 66
 30 f 225^{b1} pho^rzzich p 229^d — 4, 38 e 75^a sagen o 246^h — 5, 49 67
 31 [CCCLIX] Eradicauit zistorta a 93^b b 333 c 67^b 68
 32 In arce inuesti a 93^b b 333 uesti c 67^b d 79^b — 5, 51 69
 33 e 75^a vesti d 79^b veste o 246^h — 4, 41 Fausta heil a 93^b b 333 c 67^b d 79^b 70
 34 Tulerunt⁷ danauortun a 93^b d 79^b e 75^a f 225^{b1} p 229^d hel o 246^h — 71
 35 danauortun b 333 danauortun c 67^b 5, 64 72
 36 danauortin e 75^a danwrtin o 246^h — Uelamina umpihanch a 93^b b 333 c 67^b 73
 37 4, 43 umpihanc d 79^b umbihanc f 225^{b2} 74

¹ Dispersus *cd* ² die *gl.* nach der folgenden o ³ gunreinten] *das letzte c aus o corr. d*

⁴ Postophoria o Pastoforium h ⁵ ob dach *übergeschr.* b ⁶ phorzich] r *corr. aus ansatz*
 von z f ⁷ Tulerunt] ul *aus d mit rasur corr. c* ⁸ Scutilis i ⁹ scudalarun] un *auf*
 rasur d ¹⁰ gituldit] l *corr. und rad. aus r oder t b* vurti] r *auf rasur d* ¹¹ Hordini-
 bus b ¹² scarin] *davor c, wie es scheint, ausgewischt p* ¹³ die *glosse in b am rande*
 mit *verweisung von anderer hand.* congregavit *Vulg.*

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 11. 13. (*Diut.* II, 52). *Mψ.* 361. *Sb.*

1	unbihanc <i>p</i> 229 ^d vmbihanc <i>o</i> 246 ^h um-	<i>d</i> 79 ^b ebinan <i>e</i> 75 ^a ebinen <i>o</i> 246 ^b 37
2	behanch <i>e</i> 75 ^a — 6, 2	ebinin <i>f</i> 225 ^{b2} ebin <i>p</i> 229 ^d — 6, 40 38
3	Decidit legita <i>a</i> 93 ^b <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 79 ^b	Incessu verti <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 79 ^b uerti 39
4	<i>e</i> 75 ^a legita <i>o</i> 246 ^h — 6, 8	<i>a</i> 94 ^a uarti <i>e</i> 75 ^a <i>g</i> 43 ^a vart <i>o</i> 246 ^h — 40
5	Corrui viruuanitvuard <i>c</i> 67 ^b viruuanit	6, 41
6	uard <i>d</i> 79 ^b uviruuanitvuard <i>a</i> 93 ^b	Balistas ⁹ selbscoz ¹⁰ <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 — 42
7	uviruuanitvuard <i>b</i> 333 uiruuanitvuerde	6, 51
8	<i>e</i> 75 ^a vil <i>o</i> 246 ^h — 6, 10	Tormenta .i. (I <i>cd</i>) stapaslingun <i>a</i> 94 ^a 44-
9	Fluctus gitrahti <i>a</i> 93 ^b <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 79 ^b	<i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 79 ^b . 80 ^a — 6, 51 45
10	gidanch <i>e</i> 75 ^a <i>o</i> 246 ^h gidano <i>f</i> 225 ^{b2}	Fundibulas ¹¹ slinken <i>h</i> 132 ^b — 6, 51 46
11	<i>p</i> 229 ^d — 6, 11	Consumpserunt ¹² ginuzun <i>c</i> 67 ^b <i>e</i> 75 ^a 47
12	Directus ¹ girehhanō ² <i>a</i> 93 ^b <i>b</i> 333	ginuzzun <i>d</i> 80 ^a ginuzin <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 48
13	<i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 79 ^b girehlnoter <i>e</i> 75 ^a gireh-	gizugin <i>o</i> 246 ^h — 6, 53 49
14	hinoter <i>f</i> 225 ^{b2} <i>p</i> 229 ^d gisanter <i>o</i> 246 ^h	Ordinare rihtan <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 80 ^a girihten 50
15	— 6, 11	<i>e</i> 75 ^a girich ten <i>o</i> 246 ^h — 6, 57 51
16	Occupare zigavuinnanne <i>d</i> 79 ^b zigivuinn-	Dextras gizumphiti <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 gizumfti 52
17	nanne <i>b</i> 333 Ziguivinnanne <i>a</i> 93 ^b	<i>d</i> 80 ^a gizūfti <i>c</i> 67 ^b gizumti <i>e</i> 75 ^a — 53
18	ziguivinnanne <i>c</i> 67 ^b giuivinnan <i>e</i> 75 ^a	6, 58 54
19	giwinnen <i>o</i> 246 ^h — 6, 26	Iudicium reht <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>d</i> 80 ^a <i>e</i> 75 ^a 55
20	Conductitius ³ gimietaz <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 79 ^b	<i>o</i> 246 ^h — 7, 18 56
21	gien ^m i&etaz ⁴ <i>b</i> 333 gimiet&etaz <i>a</i> 93 ^b	Satisfaciebat ¹³ danchota <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 57
22	gimietaz <i>e</i> 75 ^a gimitiz <i>o</i> 246 ^h gimitetiz	<i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 80 ^a <i>e</i> 75 ^a danchotin <i>f</i> 225 ^{b2} 58
23	<i>g</i> 43 ^a gimitoter <i>f</i> 225 ^{b2} <i>p</i> 229 ^d —	danchot <i>p</i> 229 ^d a danchoten <i>o</i> 246 ^h — 59
24	6, 29	7, 21 60
25	Mori murperies. † muri .i. musi ⁵ <i>a</i> 94 ^a	Desertores ¹⁴ flazara <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b <i>e</i> 75 ^a 61
26	<i>b</i> 333 <i>d</i> 79 ^b murperies <i>c</i> 67 ^b <i>e</i> 75 ^a	<i>f</i> 225 ^{b2} <i>p</i> 229 ^d flazzara <i>d</i> 80 ^a frazara 62
27	murperi <i>g</i> 43 ^a murper <i>f</i> 225 ^{b2} n ^m orper	<i>a</i> 94 ^a herifluhtiga. † flazara <i>h</i> 132 ^b 63
28	<i>p</i> 229 ^d mulperi <i>o</i> 246 ^h — 6, 34	herfluhtigi <i>i</i> 13 ^b herifluhtigei <i>m</i> 31 ^b 64
29	Residuum equitatum dazandergirit ⁶ (an ^{der-}	herefluhtige <i>l</i> 75 — 7, 24 65
30	girit ⁶ <i>a</i>) <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 79 ^b <i>e</i> 75 ^a	Criminibus inzihtin <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b 66
31	girth <i>o</i> 246 ^h — 6, 38	<i>d</i> 80 ^a <i>f</i> 225 ^{b2} <i>p</i> 229 ^d inzihton <i>e</i> 75 ^a 67
32	Constipati ⁷ giuulcta <i>b</i> 333 giuulcta <i>a</i> 94 ^a	inzihten <i>o</i> 246 ^h — 7, 25 68
33	giuuleta <i>e</i> 75 ^a guvlcta <i>c</i> 67 ^b giuulchta	Denudatum gioffanot <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 80 ^a <i>e</i> 75 ^a 69
34	<i>d</i> 79 ^b giuulti <i>g</i> 43 ^a giwilt <i>o</i> 246 ^h —	gioffanot ¹⁵ <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 giophonoth 70
35	6, 38	<i>o</i> 246 ^h — 7, 31 71
36	Ordinate ⁸ epano <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b	Polluit scalt <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 80 ^a <i>e</i> 75 ^a 72

¹ Dilectus *dVulg.* ² girehhanō] *a* angehängt *cd* ³ [exercitus] conductitii *Vulg.*
 Conductus *d* Conductum *g* ⁴ gieni&etaz] *m* en undeutlich *b* ⁵ † muri .i. musi über-
 geschrieben *d* ⁶ girit] rit auf rasur *cd* ⁷ constipatos *Vulg.*, vgl. *Sabatier* 2, 1040^a

⁸ Ordinare *efop* ⁹ die *gl.* in *b* am rande, in *a* nach *Tormenta* und *Scorpis*. *Balistas* ^{rotee} *a*
¹⁰ selbscoz übergeschrieben *a* ¹¹ fundibula *Vulg.* ¹² consumpserant *Vulg.*
¹³ Satis faciebant *fp* satis agebat *Vulg.* ¹⁴ Disertores *ab*, in *b* am rande, in *a* nach 692, 68
¹⁵ goffanot] das erste *o* aus *a* corr. *a*

Bibl. 1. 2. 5. 7. *Mψ.* 361. 362. *Sb.*

1	<i>f</i> 225 ^{b2} scalte <i>p</i> 229 ^d . 230 ^a salt <i>a</i> 94 ^a	<i>c</i> 68 ^a uvantvn <i>a</i> 94 ^a firuantun <i>e</i> 75 ^a	39
2	schalt <i>o</i> 246 ^h — 7, 34	dancherten <i>o</i> 246 ^h — 9, 9	40
3	Significationibus heripouhān ¹ <i>c</i> 67 ^b	Crimen honida <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>c</i> 68 ^a <i>d</i> 80 ^a	41
4	<i>d</i> 80 ^a heripouhhan <i>a</i> 94 ^a heripohhan	<i>e</i> 75 ^a honda <i>f</i> 225 ^{b2} <i>p</i> 230 ^a last ^o 246 ^h	42
5	<i>b</i> 333 heripouchan <i>e</i> 75 ^a irpovchin	— 9, 10	43
6	<i>o</i> 246 ^h — 7, 45	In dextris indemomerinherige <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333	44
7	Uentilabant iagotun <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 iagoton	— 9, 14	45
8	<i>d</i> 80 ^a iogoton <i>c</i> 67 ^b iagotin <i>o</i> 246 ^h	Perscrutabantur ⁹ giuorscot vurtun <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333	46
9	iagitun <i>e</i> 75 ^a iagiton <i>g</i> 43 ^a iagitin	giuorscotvurtun <i>b</i> 333 giuorscotvurt ⁱ	47
10	<i>f</i> 225 ^{b2} iagent ² <i>p</i> 230 ^a — 7, 46	<i>d</i> 80 ^a giuorscotvurti <i>c</i> 68 ^a — 9, 26	48
11	Egerunt ³ tuldun <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b	Loco installe <i>a</i> 94 ^a stalle <i>b</i> 333 stalle	49
12	<i>d</i> 80 ^a duldun <i>e</i> 75 ^a dultitont <i>o</i> 246 ^h —	<i>c</i> 68 ^a <i>d</i> 80 ^a — 9, 31	50
13	7, 48	Ambitione ¹⁰ rihtuome <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>c</i> 68 ^a <i>d</i> 80 ^a	51
14	Obtinuerunt giuun ⁿ <i>c</i> 67 ^b giuun ⁿ <i>d</i> 80 ^a	<i>e</i> 75 ^a rihtvome <i>d</i> 80 ^a rihtuom <i>f</i> 225 ^{b2}	52
15	giuun ⁿ <i>a</i> 94 ^a giuun ⁿ <i>b</i> 333	rihtūm <i>p</i> 230 ^a erstrebunga <i>o</i> 246 ^h — 53	53
16	giuun ⁿ <i>e</i> 75 ^a giuun ⁿ <i>o</i> 246 ^h	9, 37	54
17	— 8, 2	Tegumento ¹¹ holi <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>c</i> 68 ^a <i>d</i> 80 ^a	55
18	Duxerunt giduung ^g <i>d</i> 80 ^a giduung ^g <i>c</i> 67 ^b	<i>e</i> 75 ^a hol <i>f</i> 225 ^{b2} <i>p</i> 230 ^a hulli	56
19	giduungun <i>b</i> 333 giduungun <i>a</i> 94 ^a	<i>o</i> 246 ^h — 9, 38	57
20	giduingun <i>e</i> 75 ^a leitoten <i>o</i> 246 ^h — 8, 2	Ex aduerso ingaganunsist <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333.	58
21	Magnificaret ⁴ sihripuriti <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b	334 <i>c</i> 68 ^a iğa ganv ⁿ sist <i>d</i> 80 ^a in-	59
22	<i>d</i> 80 ^a sihripuriti ^u <i>a</i> 94 ^a sihripurigin <i>e</i> 75 ^a	gaganuns <i>e</i> 75 ^a ingegen <i>o</i> 246 ^h — 60	60
23	si irhpurt en <i>o</i> 246 ^h — 8, 14	9, 45	61
24	Curiam ⁵ sp ⁿ hhus <i>c</i> 67 ^b sprahhus <i>b</i> 333	Disiluit ¹² irpeizta <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 334 <i>c</i> 68 ^a <i>d</i> 80 ^a	62
25	<i>d</i> 80 ^a <i>e</i> 75 ^a <i>f</i> 225 ^{b2} sprahhvs ⁶ <i>a</i> 94 ^a	<i>d</i> 80 ^a irpeizte <i>f</i> 225 ^{b2} <i>p</i> 230 ^a irpizte	63
26	sp ⁿ hus <i>p</i> 230 ^a ruche <i>o</i> 246 ^h — 8, 15	<i>o</i> 246 ^h irpeizt <i>e</i> 75 ^a — 9, 48	64
27	[CCCLX]	Apparatum uvora. † heri <i>c</i> 68 ^a vuoraheri	65
28	Dictauerit gilazit <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>c</i> 67 ^b <i>d</i> 80 ^a	<i>d</i> 80 ^a uvora <i>a</i> 94 ^a uvora <i>b</i> 334 uuora	66
29	— 8, 25	<i>e</i> 75 ^a uuori <i>g</i> 43 ^a — 9, 52	67
30	Defluxit ziuuor ⁷ <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 333 <i>d</i> 80 ^a	Numero menigi <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 334 <i>c</i> 68 ^a <i>d</i> 80 ^b	68
31	ziuuor <i>c</i> 68 ^a <i>e</i> 75 ^a ziuor <i>f</i> 225 ^{b2} zi ^o or	— 9, 65	69
32	<i>p</i> 230 ^a zifloz <i>o</i> 246 ^h — 9, 7	Conponere gimahchon <i>a</i> 94 ^a gimachon	70
33	Dissolutus ⁸ uirvuan ⁱ <i>c</i> 68 ^a virvuan ⁱ	<i>b</i> 334 gimahchon <i>c</i> 68 ^a <i>d</i> 80 ^b <i>e</i> 75 ^a	71
34	<i>b</i> 333 virvuanant <i>d</i> 80 ^a virvuanter	machon <i>o</i> 247 ^a — 9, 70	72
35	<i>a</i> 94 ^a irvuanter <i>e</i> 75 ^a irvuanter <i>o</i> 246 ^h	Apposuit zuogiteta <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 334 zuogit&a	73
36	iruarner <i>f</i> 225 ^{b2} iruarni <i>p</i> 230 ^a —	<i>c</i> 68 ^a <i>d</i> 80 ^b — 9, 72	74
37	9, 7	Magnificaret ¹³ giereti <i>a</i> 94 ^a <i>b</i> 334 er&	75
38	Auertebant vuantun <i>b</i> 333 <i>d</i> 80 ^a vuantvn	<i>c</i> 68 ^a er&a <i>d</i> 80 ^b — 10, 3	76

¹ heripouhhan] *a* angehängt *d* ² iagent] *nt* ligiert *p* ³ Egerint *eo* ⁴ Magnificare *eo* magnificaretur *Vulg.* ⁵ Curam *cdefop* ⁶ sprahhvs übergeschrieben *a* ⁷ ziuuor] vuor *auf* rasur *d* ⁸ Dissolutis *afp* ⁹ Perscrutabatur *c* ¹⁰ Ambitosus *o* ¹¹ Tegumto] *e* aus *u* *corr.* *f* ¹² Desiluit *d* Dissiluit *cfo*p dissiluit *Vulg.* ¹³ Magnifir& *c* Magnificar&² *d*

- Bibl.* 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 428). 11. 13. (*Diut.* II, 52). *Mψ.* 362. *Sb.*
- 1 Scenophegię¹ zeltgislegido a 94^a b 334 e 75^a f 225^{b2} g 43^a o 247^a oblai p 230^a 36
 2 d 80^b zeltslegido c 68^a e 75^a zelt- — 11, 24 [CCCLX] 37
 3 selgida f 225^{b2} p 230^a giscelt sclegida Imnumem⁷ giuualtigen. aĭ (ĭ a) sihahren 38
 4 g 43^a celthutti o 247^a — 10, 21 a 94^b b 334 — 11, 28 39
 5 Immunitatis sihharheiti a 94^b b 334 c 68^a Toparchas⁸ houpitsteⁱⁱ a 94^b houpit- 40
 6 si^hha^hheiti d 80^b siharheita e 75^a sichir- st&i b 334 c 68^a d 80^b hovpitstete 41
 7 heit f 225^{b2} sicherheit o 247^a sicher- h 132^b houpitstetin e 75^a houpit stat 42
 8 hait p 230^a — 10, 34 g 43^a houbitsteti f 225^{b2} p 230^a hopy- 43
 9 Rationibus suntrun a 94^b b 334 c 68^a teste o 247^a — 11, 28 44
 10 d 80^b e 75^a sunterungi o 247^a — Parenti vorderen o 247^a — 11, 31 45
 11 10, 40 Sequestra⁹ suntirparo h 132^b sundir- 46
 12 Contingunt² giuallent a 94^b c 68^a e 75^a bare m 31^b sunderbare n 44^b svndr- 47
 13 giuallent b 334 giuallant d 80^b gi- bær i 13^b svndibare l 75 — 11, 34 48
 14 vallint o 247^a — 10, 40 Adsidebat uolleista a 94^b b 334 c 68^a e 75^a 49
 15 Interpellantes irruoffanta b 334 d 80^b uollesta d 80^b vollesti o 247^a — 11, 40 50
 16 irruoffan^{ia} a 94^b irruoffenta c 68^a ir- Dextras frida a 94^b b 334 c 68^b d 80^b 51
 17 ruffenta e 75^a ruffenta o 247^a — 10, 61 urida e 75^a fride p 230^a frid f 225^{b2} 52
 18 Spoliari pilositvđ b 334 pilosiⁱūd a 94^b — 11, 66 53
 19 pilosit vuerdan c 68^a d 80^b pilosit Tendebant¹⁰ mahhotun c 68^b d 80^b ma- 54
 20 uerdan e 75^a pirovbitwrđi o 247^a — chotun a 94^b b 334 mahhota e 75^a 55
 21 10, 62 machote f 225^{b2} o 247^a machot p 230^a 56
 22 Conparemus cepanom³ a 94^b b 334 — 11, 68 57
 23 d 80^b ceponomⁱ c 68^a gieponomⁱ e 75^a Subiectum zuogiscripan a 94^b b 334 58
 24 gebenin f 225^{b2} p 230^a giebinmazzon c 68^b d 80^b zuoscribin e 75^a zutriben 59
 25 o 247^a — 10, 71 o 247^a — 12, 7 60
 26 Eiecit uzliez a 94^b b 334 c 68^a d 80^b Significabatur¹¹ inpotanvuard b 334 in- 61
 27 e 75^a f 225^{b2} p 230^a vzwarf o 247^a — potanvu^{ard} a 94^b inpotan uvard c 68^b 62
 28 10, 82 inpotanuuard d 80^b e 75^a inpotinwart 63
 29 Fecerat⁴ gimahhotairslagana a 94^b b 334 f 225^{b2} p 230^a inpotenwart o 247^a — 64
 30 c 68^a d 80^b — 11, 4 12, 8 65
 31 Abstulit apasluoch⁵ ā 94^b b 334 c 68^a Consumare¹² uolauvrihhan a 94^b vola- 66
 32 d 80^b — 11, 17 vurihhan b 334 uolauvrchan c 68^b 67
 33 [ad] Colloquium⁶ sprahho a 94^b b 334 volavurchana d 80^b uoluuirchun e 75^a 68
 34 s̄phho c 68^a — 11, 22 volwrchin o 247^a — 13, 10 69
 35 Xenia oblei a 94^b b 334 c 68^a d 80^b Pyramidas¹³ irmansvli. ĩ auarun¹⁴ a 94^b 70

¹ Scenophegię] das zweite e scheint später (15. jh.) in a corr. a Scenophegię c Scenophegia eo Scenopheia fg Cenopheia p ² Contingent a ³ cepanomⁱ übergeschrieben a ⁴ fecerant Vulg. ⁵ apasluoch] apa über der zeile nachgetragen e ⁶ in d steht so: Colloquū. xenia. oblei ⁷ die gl. in b am rande von anderer hand, in a nach der folgenden ⁸ Toparcas b Toparchias hVulg. Toparchas] nach h ist i von jüngerer hand eingefügt a ⁹ sequestari Vulg. es liegt ein fehler vor ¹⁰ Tendebant efo Pendebat p ¹¹ Significabatur] corr. von anderer hand, die die randgl. schrieb b ¹² Consummare eoVulg. ¹³ Piramidas] das erste i aus a corr. a Pyramides eo ¹⁴ das deutsche übergeschrieben a

Bibl. 1. 2. 4. 5. 7. 10. (Dicut. III, 428). 11. 13. (Dicut. II, 52). *Mψ.* 362. *Sb.* —
Zf. (Mafsmann 99). — *Bibl.* 9. (Hatt. 1, 231)

1	irmansuli. auarun ¹ b 334	irmansuli	hantalotun. † nuzun c 68 ^b d 80 ^b	18
2	c 68 ^b e 75 ^a	irmansula d 80 ^b	irmansula	hantalotun. nuzun. nux. ⁶ a 94 ^b
3	m 31 ^b	irminsvla l 75	irminsula	tilotin e 75 ^a
4	irminsua n 44 ^b	yrmlsvl i 13 ^b	— 13,	hantilothen o 247 ^a — 20
5	28 [CCCLV. CCCLVI]			14, 9 21
6	Baen ² palz. spisal a 94 ^b	palz. spasal ³	Minarum givuago ⁷ a 94 ^b	dron o 247 ^a 22
7	b 334	palz c 68 ^b d 80 ^b	— 14, 24	23
8	o 247 ^a — 13, 37 [CCCLVIII]	pall e 75 ^a	In ortos marhha ⁸ a 94 ^b	24
9	Puplicis gestis garpuohun ⁴ a 94 ^b —		Peribulo phorzihhe ⁹ a 94 ^b b 334 c 68 ^b	25
10	13, 42		d 81 ^a phorciche g 43 ^a phorzich e 75 ^a	26
11	Motus ⁵ sturm a 94 ^b b 334 c 68 ^b d 80 ^b		f 225 ^{b2} o 247 ^a p 230 ^a — 14, 48	27
12	e 75 ^a o 247 ^a — 13, 44		Aliquotiens ¹⁰ sumastunta a 94 ^b b 334	28
13	Tractabant hantalotun .i. nuzun b 334		c 68 ^b d 81 ^a sumistunt g 43 ^a sumstu:n- 29	29
			tun e 75 ^a — 16, 2	30

CCCLVIII

Codex Stuttgart. theol. et phil. fol. 218 f. 40^d.

¹⁴ Bahen balz — 13, 37 [CCCLVII]

CCCLIX

Codex SGalli 295.

¹⁵ Obses kisal 171 — 1, 11 [CCCLX] Curia¹² . . . thinchus 172 — 8, 15 31

¹⁶ Pastoforia¹¹i. forciche 171 —

¹⁷ 4, 38 [CCCLVII]

¹ auarun *übergeschrieben* b ² Baen eo ³ spasal *übergeschrieben* b ⁴ garpuohun *übergeschrieben* a. vor gestis ein strich der größer als ein i ist, wol ansatz eines buchstaben a ⁵ Motv^s o ⁶ nuzun. nux. *übergeschrieben*, nux. *unterstrichen* dh. getilgt a ⁷ givuago *übergeschrieben* a ⁸ marhha *übergeschrieben* a. aber wohin gehört In ortos (dh. wol In hortos) mit ihrer lat. gl. in fines? ⁹ phorzihhe *übergeschrieben* a ¹⁰ Aliquoties a ¹¹ Pastoforia] s auf rasur ¹² curiam *Vulg.*

W.

CCCLX

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 3 f. 66^a.

1 Obses ¹ gisal — 1, 11 [CCCLIX]	Fanum haruc — 5, 43	7
2 Mortariola ² morsare — 1, 23	Balistas ballestar — 6, 20 [CCCLV]	8
3 Patoforia ³ duristuodal — 4, 38	Curiam sprahhus — 8, 15 [CCCLVII]	9
4 Demoliti ⁴ [sunt] zebrehhenti ⁵ — 4, 45	Paralisin ⁷ figihtint — 9, 55	10
5 Cineris ⁶ hornblastū — 4, 54	Exenia oua leges ⁸ — 11, 24 [CCCLVII]	11

CCCLXI

Codex Fuldensis Aa 2 f. 88^b.

6 Ostenderunt sanguinem uuę id uinum et moraz de moro arbore — 6, 34

¹ Obses] davor rasur von ob ² unmittelbar davor steht in der hs. Libatoria uara (1, 23); das soll wol uasa sein ³ pastophoria *Vulg.* ⁴ Demoliti] davor ein unleserlicher buchstabe, der ein verunglücktes d scheint ⁵ mit zebrehhenti beginnt andere hand
⁶ cinyris *Vulg.* ⁷ paralysi *Vulg.* l. firgihti? firgihtini? ⁸ der gen. sg. hängt wol von multa alia [exenia] ab. xenia *Vulg.*